

Italian kielen valintakoe 2024

Koe koostuu 2 osasta. Voit jakaa koeajan osien välillä haluamallasi tavalla. Voit liikkua osien välillä kokeen aikana vapaasti. Tallenna vastauksesi aina ennen esseetehtävästä poistumista. Järjestelmä tallentaa muut vastaukset automaattisesti.

Sinulla saa kokeen aikana olla auki ainoastaan valintakoejärjestelmä. Älä avaa muita ohjelmia. Voit luonnostella vastauksiasi ruutupaperille. Ruutupaperille tekemiäsi merkintöjä ei huomioida arvostelussa.

Valintakokeen arviointi

Valintakokeessa on 2 osaa. Voit saada 0–50 pistettä kummastakin osasta. Hakijat asetetaan osan 1 pisteiden perusteella paremmuusjärjestyksen. Kokeesi osa 2 voidaan jättää arvioimatta, jos saat kokeen osasta 1 vähemmän pisteitä kuin 12:nneksi parhaat pisteet kokeen osasta 1 saanut hakija. Sinut voidaan hyväksyä vain, jos sijoitut kokeen osasta 1 saamiesi pisteiden perusteella parhaiten menestyneiden 12 hakijan joukkoon. Lisäksi sinun pitää saada jokaisesta osasta vähimmäispistemäärä. Kokeen arvioija päättää vähimmäispistemäärät kokeen jälkeen. Osien pisteet lasketaan yhteen. Valintakokeen enimmäispistemäärä on 100.

OSA 1

Perché viaggiamo?

L'uomo è da sempre un viaggiatore. Spostarci, cambiare orizzonti ed esplorare il mondo è un'esigenza fortissima per la nostra specie: nella preistoria era necessario per trovare risorse e sopravvivere, nell'antichità serviva per commerciare, prosperare e allargare il dominio sul territorio. Negli ultimi decenni viaggiare è diventato un piacere alla portata di tutti; ma siamo viaggiatori, che cercano l'avventura, o piuttosto turisti, che cercano la serenità e vogliono tutto ben organizzato?

Non tutti infatti viaggiano allo stesso modo. Secondo gli psicologi del turismo i fattori che ci motivano a viaggiare sono sempre di due tipi: da una parte c'è la motivazione interna a muoversi dovuta a elementi come la voglia di fuggire dalla routine, il bisogno di relax, il prestigio sociale, la necessità di relazioni e di comunicazione con gli altri; dall'altra i fattori esterni che ci attraggono, come la bellezza o la particolarità di una destinazione, le attività che vi potremo svolgere, la cultura locale, la natura e così via.

I bisogni interni sono quelli che ci spingono a viaggiare, gli elementi esterni di attrazione ci fanno scegliere la meta che più soddisfa le nostre necessità. Se viaggiamo per cercare pace e riposo, andremo in un posto tranquillo nella natura; se cerchiamo prestigio e status sociale, sceglieremo una destinazione alla moda. Tuttavia, sono le motivazioni interne a definire, più di tutto il resto, che tipo di viaggiatore siamo. Il primo motivo che ci porta a viaggiare è sempre la necessità di scappare dalla vita quotidiana, perché nel mondo ipertecnologico di oggi ci sentiamo spesso intrappolati, schiacciati fra impegni e doveri su cui ci pare di non avere alcun controllo. Così la motivazione maggiore al viaggio, di qualunque tipo esso sia, è la voglia di scappare da una situazione che consideriamo sbagliata nella nostra vita.

Quindi, se si sceglie di andare in un paesino a due passi da casa o in una metropoli di un altro continente non importa: la cosa più importate è cambiare ritmo di vita e abitudini per un po', perché ne abbiamo bisogno e ci fa bene. È di questo che abbiamo realmente bisogno, e per questo anche un viaggio breve e vicino può essere una vacanza che ci aiuta a ricaricare le energie. Va bene qualsiasi approccio al viaggio, purché risponda alla necessità profonda di uscire per un po' dalla vita ordinaria. Gli effetti positivi della pausa dalla vita quotidiana però scompaiono progressivamente in due-quattro settimane da quando si torna a casa dalle vacanze. Per questo, visti i vantaggi del viaggio, è meglio avere vacanze più brevi ma più numerose durante l'anno anziché concedersi una sola maxi-vacanza, così potremo godere più a lungo dei benefici post-viaggio, in diversi momenti dell'anno.

Testo tratto e adattato da: *Focus*: 28.7.2022, pp. 31-34

Osa 1: Tekstin ymmärtäminen ja analyysi (0-50 pistettä)

Tehtävä 1.1 Tiivistelmä (0–32 pistettä)

Lue aineiston teksti "Perché viaggiamo" (liitteenä) huolellisesti ja tee sen ydinkohdista 90-110 sanan tiivistelmä suomeksi.

Laske sanamäärä ja merkitse se tekstin loppuun.

Jos tiivistelmä on liian lyhyt tai liian pitkä, menetät tästä osiosta 5 pistettä.

Tiivistelmä:

Ihmisellä on aina ollut tarve matkustaa. Aluksi sille syynä oli hengissä pysyminen ja kauppa, nykyisin matkustamme, koska saamme siitä iloa.

Turismipsykologien mukaan matkustamiselle on kahdenlaisia motivaatiotekijöitä: sisäisiä ja ulkoisia. Sisäisiä tekijöitä on pako rutiineista, rentoutuminen ja sosiaalinen arvostus; ulkoisia tekijöitä esimerkiksi kohteen kauneus, kulttuuri ja luonto.

Ensimmäinen syy matkalle lähtöön on tarve päästä irti jokapäiväisestä elämästä. Suurin motiivi matkailulle onkin halu paeta arkea eli tilannetta, jossa tunnemme elävämme velvollisuuksiemme ja vastuidemme vankina.

Tärkeintä ei kuitenkaan ole se, mihin matkustamme tai kuinka kauas, vaan se, että matkustamme pois arjesta ja rutiineista. Monta pientä matkaa auttaa meitä selviytymään arjestamme paremmin kuin yksi pitkä maxiloma, koska lyhyiden matkojen hyödyt hyvinvoinnillemme säilyvät pitkin vuotta.

Tehtävä 1.2.1

Vastaa suomeksi seuraaviin kysymyksiin (0-4 pistettä):

1. Quali effetti hanno su di noi i bisogni interni e gli elementi esterni di attrazione? (0-2 pistettä)

1. Sisäiset tarpeemme saavat meidät matkustamaan ja ulkoiset tarpeemme määrittävät sen, millaisen matkakohteen valitsemme tarpeidemme pohjalta.

2. Perché è meglio avere vacanze più brevi ma più numerose durante l'anno? (0-2 pistettä)

2. Matkustamisen tuomat hyödyt hyvinvoinnillemme säilyvät 2–4 viikkoa, ja siksi on parempi tehdä useita lyhyitä matkoja kuin yksi pitkä matka. Tällä tavalla matkustamisen aiheuttamat positiiviset vaikutukset säilyvät pitkin vuotta.

1.2.2 Suomenna seuraavat ilmaisut ottaen huomioon asiayhteys, jossa ne sijaitsevat (0–14 pistettä):

1. i fattori esterni che ci attraggono, come la bellezza [...]

1. ulkoiset tekijät, jotka vetävät meitä puoleensa, kuten kauneus

2. Tuttavia, sono le motivazioni interne a definire, più di tutto il resto, che tipo di viaggiatore siamo.

2. Kuitenkin, sisäiset motivaatiotekijät on ne, jotka eniten määrittävät sen, millaisia matkailijoita olemme.

3. Così la motivazione maggiore al viaggio, di qualunque tipo esso sia, è la voglia di scappare [...]

3. Näin ollen suurin motivaatio(tekijä) matkustamiseen, oli kyseessä millainen matka tahansa, on halu paeta

4. Quindi, se si sceglie di andare in un paesino a due passi da casa o in una metropoli di un altro continente non importa [...]

4. Näin ollen ei ole väliä sillä, matkustaako pieneen paikkaan/kylään lähellä kotia tai toisen maanosan metropoliin [...]

5. È di questo che abbiamo realmente bisogno, e per questo anche un viaggio breve e vicino può essere una vacanza che ci aiuta [...]

5. Juuri tätä todellisuudessa tarvitsemme, ja siksi myös lyhyt ja lähelle suuntautuva matka voi olla loma, joka auttaa meitä/on meille avuksi [...]

OSA 2

Osa 2: Aukkotehtävä ja käännöstehtävä (0-50)

2.1 Aukkotehtävä (0-23 pistettä)

Täydennä lauseet vihjeiden mukaan.

2.1.1 (6 pistettä)

1) Taivuta verbi **lavarsi** passato prossimo-aikamuodossa. (subjekti: te; suomennos: 'pesittekö').

2) Käännä italiaksi kädet.

Bambini, **[vi siete lavati] [le mani]?**

2.1.2 (3 pistettä)

1) Taivuta verbi **essere** passato prossimo-aikamuodossa ja congiuntivo-moduksessa. (subjekti: hän; suomennos: 'on ollut').

Ho l'impressione che Alesia **[sia stata]** in Finlandia una sola volta.

2.1.3 (4 pistettä)

1) Käännä italiaksi **josta**.

2) Käännä italiaksi **meille**.

3) Käännä italiaksi **meidän**.

Questi sono i romanzi **[di cui / dei quali] [ci]** ha parlato il **[nostro]** insegnante.

2.1.4 (10 pistettä)

1) Taivuta verbi **prendere** passato prossimo-aikamuodossa. (subjekti: minä; suomennos: 'otin').

2) Lisää oikea preposition ja artikkelin yhdistelmä ('selkärepusta').

3) Käännä italiaksi **ne**.

4) Taivuta verbi **mettere** passato prossimo-aikamuodossa. (subjekti: minä; suomennos: 'laitoin').

5) Lisää oikea preposition ja artikkelin yhdistelmä ('kirjoituspöydälle').

[Ho preso] i libri **[dallo]** zainetto e **[li] [ho messi] [sulla]** scrivania.

2.2 Käännöstehtävä (0-27 pistettä)

Noudata seuraavia ohjeita:

- käännä tekstit italiaksi kokonaan jättämättä pois tai lisäämättä mitään;
- kirjoita vain yksi käännös tekstistä;
- noudata alkuperäisen lauseen rakennetta, mutta huomioi italian kielioppisäännöt.

2.2.1 (0-13 pistettä)

Viime tiistaina söimme kaupungin kuuluisimmassa italialaisessa ravintolassa.

Martedì scorso (tai: Lo scorso martedì) abbiamo mangiato nel ristorante italiano più famoso della città.

2.2.2 (0-14 pistettä)

Kun eilen lähdin/menin ulos, aurinko paistoi, tästä syystä/siksi menin keskustaan pyörällä.

Quando ieri sono uscito/uscita, il sole splendeva (tai: c'era il sole), e perciò/per questo motivo sono andato/andata in centro con la bicicletta (tai: in bicicletta).